

语言数字化的 益处

TRANSLATION
COMMONS



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF
Indigenous Languages

语言数字化的益处

我们希望《从零开始走向语言数字化》系列指南可以为有兴趣的语言群体提供一条清晰的语言数字化之路，帮助他们能够在电脑上使用其母语版本的软件系统。

语言数字化后的具体益处将取决于该语言使用群体的目标。语言群体的目标可能包括欣赏语言之美，保存知识体系，传播价值观，创造应用程序和产品，分享民族故事和历史，促进环境管理和思想领导的发展，以及扩大贸易、教育、就业，促进娱乐、健康和​​安全。语言的数字化可使一个语言群体能够利用电脑软件工具来保护、振兴和教授语言，而且这些软件工具的数量会随着时间不断增加。当语言能够以数字化的形式存在于数字系统当中时，该语言的知名度将得到提高，从而使政府制定出更多支持土著群体的政策，并使企业变得更为包容。鉴于如今的年轻人普遍都有智能手机，语言数字化之后可能这些年轻人自然而然地就会使用他们的母语进行交流了。（译者注：年轻人不使用母语在网络中交流是因为智能手机不支持他们的母语。）在一门语言经过数字平台的曝光之后，就可以给讲这门语言的人带来更多的机会，对其母语人士的需求也会增加。

当该语言群体通过数字平台在全球舞台上占有一席之地时，它将使全世界都受益。因为语言群体的经验、知识和独特的世界观将会对世界其他地区做出重大贡献，由此产生的协同作用也许能为许多世界性问题带来新的解决方案。语言的数字化促进了这些信息的保存和出版，使世界了解到人类语言的广度和性质，并且以一种人们目前未知的方式保护了人类的利益。

总而言之，通过语言数字化我们能获得的一些好处是：

- 可以让只会一种语言的人能够轻松地访问、创建和交换母语内容，包括跨越长距离发送母语内容，向个人或大型团体发送信息
- 增加人们获取医疗保健信息的途径
- 支持救生应急工作和灾难通信

- 扩大本地商业和电商
- 创造新途径用于分享艺术、思想领导力和哲学
- 编写母语教育材料
- 改善与邻里的关系，加强与邻里的沟通
- 让人们可以更好地解决争端
- 能够用母语进行宣传，用母语了解法律和政府规章制度
- 可以增强人们用母语，或者利用机器翻译获取网络信息的能力，包括获取教育、商业信息和一些其他机会信息
- 让更多人能认可这门语言、以及其文化和智慧
- 在全球范围内扩大土著群体的知名度，提高其地位
- 让边缘化群体或少数群体即使在主流群体的影响下，也能够保护或振兴他们的语言
- 保护本土的知识体系、文化、历史、艺术、医药、智慧、价值观和世界观

